AEG

EN INSTRUCTION MANUAL **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG **EL** ΒΙΒΛΊΟ ΟΔΗΓΙΏΝ

UltraOne_AEG_GP.indd 1 2013-03-18 17:25:44

UltraOne_AEG_GP.indd 2 2013-03-18 17:25:44

Deutsch...4, 28-39

Wir freuen uns, dass Sie sich für den AEG UltraOne-Staubsauger entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle UltraOne-Modelle. Das bedeutet, dass Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen möglicherweise nicht enthält. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das original AEG-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

English 5, 16-27

Thank you for choosing an AEG UltraOne vacuum cleaner. This instruction manual covers all UltraOne models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Ελληνικά...6, 76-87

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα UltraOne της AEG. Αυτές οι Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν όλα τα μοντέλα UltraOne. Αυτό σημαίνει ότι στο συγκεκριμένο μοντέλο, είναι πιθανό ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες να μην συμπεριλαμβάνονται. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

UltraOne_AEG_GP.indd 3 2013-03-18 17:25:44

de

Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.
- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten AEG-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze

AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@electrolux.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

* Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren.

Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if the have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.
Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized AEG service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized AEG service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

eng

Consumer information and sustainability policy

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the instruction manual please e-mail us at floorcare@electrolux.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.electrolux.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

* Accessories may vary from model to model.

gr

Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: * Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φις από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

Προσοχή
Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις:
- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας
- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
- Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG για αποφυγή κινδύνων.
  Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

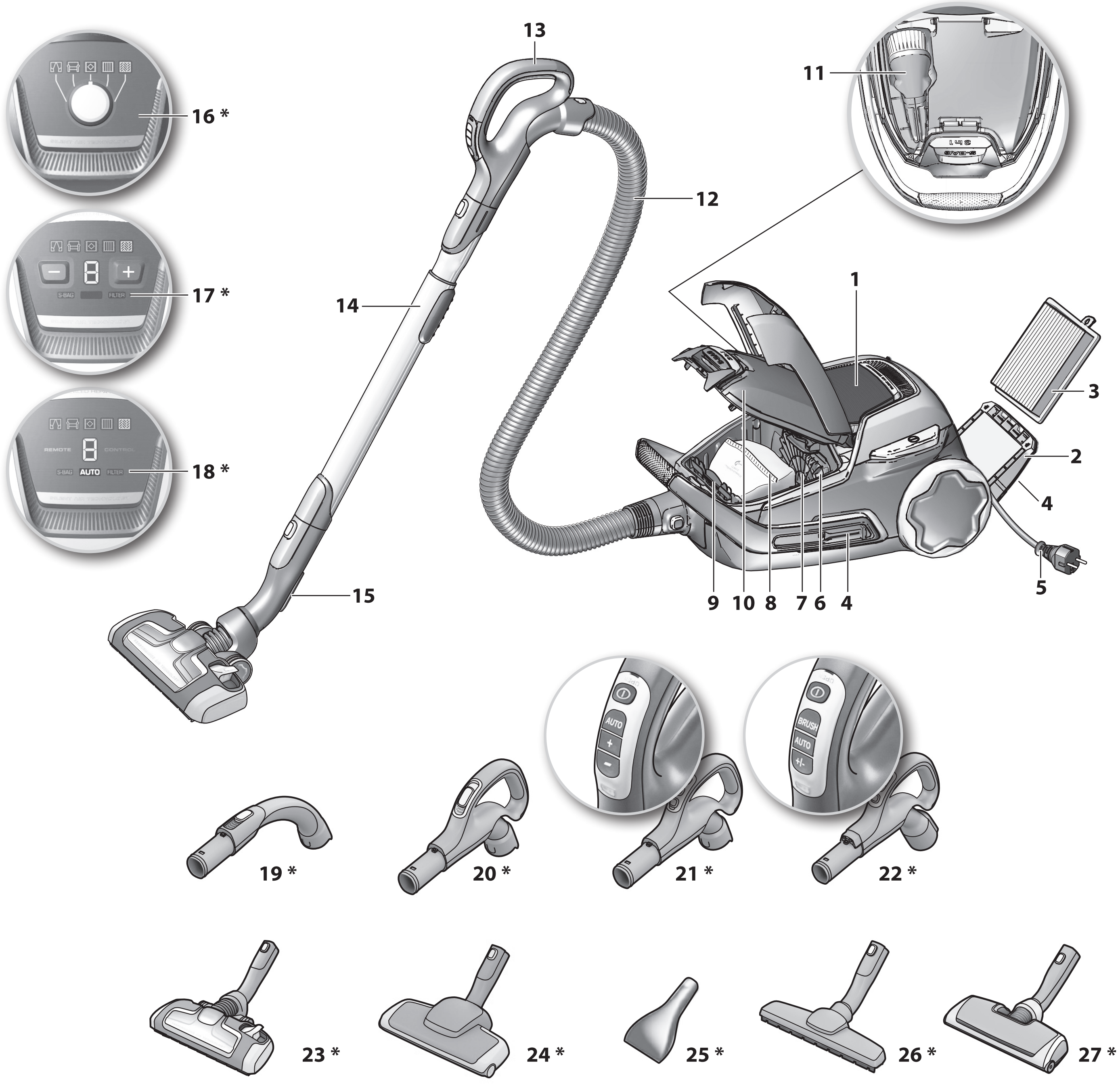
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας
Η AEG αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση floorcare@electrolux.com

Πολιτική βιωσιμότητας
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: www.electrolux.com

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.



* Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren.

Deutsch

de

eng

gr

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren UltraOne Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem AEG UltraOne!

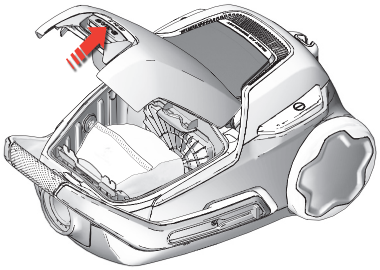
Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise....4
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze 4
Verwendung des Staubsaugers.... 10-11
Tipps für beste Ergebnisse.... 12-13
Austauschen des Staubbeutels 14
Austauschen der Filter 15-16
Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff..... 17-18
Fehlersuche....19

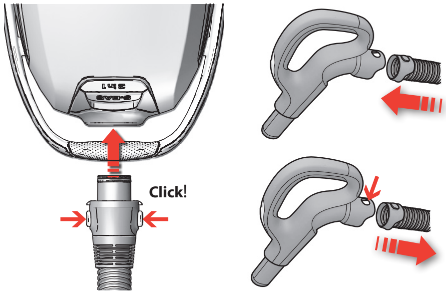
Beschreibung Ihres UltraOne

1 Anzeige (siehe unten Versionsliste)
2 Abdeckung des Abluftfilters
3 Abluftfilter
4 Parkschlitze (beide Seiten)
5 Netzkabel
6 Motorfilter
7 Motorfilterhalterung
8 S-bag®
9 S-bag® Halter
10 Abdeckung für Staubbeutelfach
11 AeroPro 3in1-Düse
12 AeroPro-Schlauch
13 AeroPro-Griff (siehe angegebene Versionen weiter unten)
14 AeroPro-Teleskoprohr
15 Park-Clip
16 Anzeige mit manueller Bedienung (Drehschalter)*
17 Anzeige mit manueller Bedienung (+/- Tasten)*
18 Anzeige mit Fernbedienung*
19 AeroPro Classic-Griff*
20 AeroPro Ergo-Griff*
21 AeroPro-Fernsteuergriff*
22 AeroPro-Fernbedienung für Elektrodüse*
23 AeroPro Extreme-Düse*
24 AeroPro-Turbobürste*
25 AeroPro Mini-Turbodüse*
26 AeroPro Parketto-Düse*
27 AeroPro Motordüse*

* Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren.

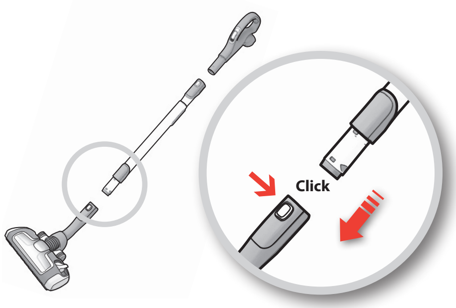


1. Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie die S-BAG-Taste ziehen. **Prüfen, ob der s-bag® richtig eingelegt ist.**

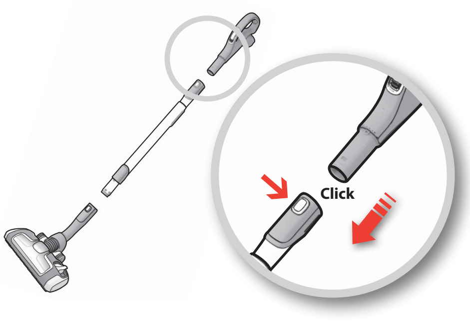


2. **Schließen Sie den Schlauch an das Gerät an** (zum Abnehmen Verriegelungsknöpfe drücken und Schlauch herausziehen).

   Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.

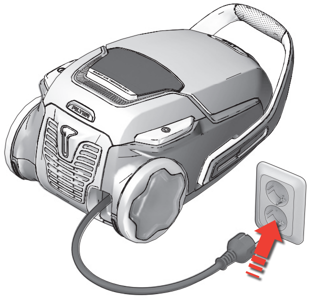


3. **Teleskoprohr in Bodendüse einsetzen** (zum Abnehmen Verriegelungsknopf drücken und Düse abnehmen).



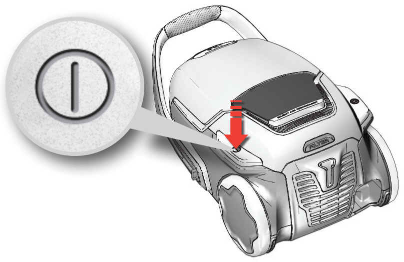
4. **Teleskoprohr in Schlauchgriff stecken** (zum Abnehmen Verriegelungsknopf drücken und Schlauchgriff herausziehen).

5. **Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen,** indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.

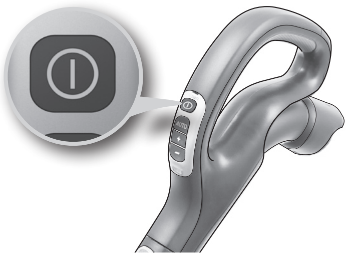


6. **Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.**

Ein-/Ausschalten des Staubsaugers und Saugleistungsregulierung



7. **Zum Ein- und Ausschalten des Staubsaugers** den EIN/AUS-Schalter drücken.

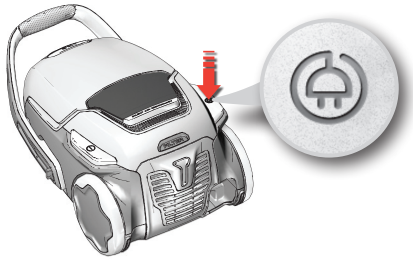


8. **Modell mit Fernbedienung** können auch mit dem EIN-/AUS-Knopf des Griffs ein- und ausgeschaltet werden.*

9. **Stellen Sie die Saugleistung ein.** Modelle mit manueller Bedienung. a) Regulieren Sie die Saugleistung durch Einstellen der Saugkraft am Griff b) Regulieren Sie die Saugleistung mit dem Drehschalter am Staubsauger c) Regulieren Sie die Saugleistung mit den Tasten + oder - am Staubsauger.*

10. **Saugleistung einstellen.** Modell mit Fernbedienung. Beim Einschalten arbeitet der Staubsauger im Automatikmodus (automatische Leistungsregelung). Manuelles Einstellen durch Drücken der Taste „–" (Minimum) oder „+" (Maximum). Zum erneuten Wechsel in den Automatik-Modus den Schalter AUTO drücken.*

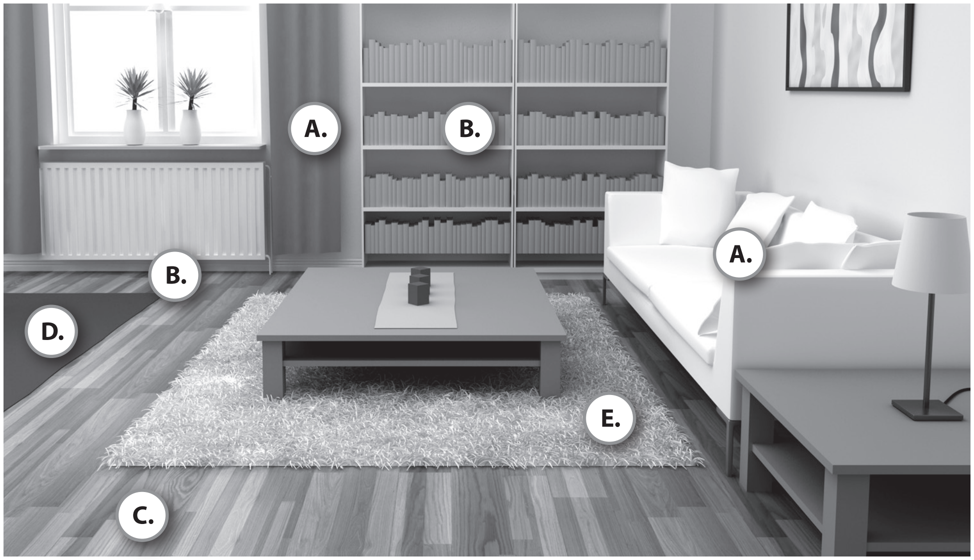
11. **Modelle mit Fernsteuerung und Aeropro-Elektrodüse.** Zum Ein- und Ausschalten der Elektrodüse die Taste BRUSH am Griff drücken.*



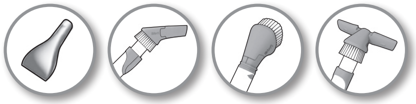
12. **Nach dem Staubsaugen das Kabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**

Modelle mit manueller Saugkraftregulierung – siehe Abbildung auf dem Staubsauger für eine optimale Leistung.

Modelle mit AUTO-Funktion regulieren die Saugleistung automatisch, um immer eine optimale Reinigung für alle Oberflächen zu ermöglichen. Für die manuelle Regulierung befolgen Sie die Abbildung für eine optimale Leistung.

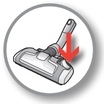


A. Leistungseinstellung
1 2



B. Leistungseinstellung
1 2

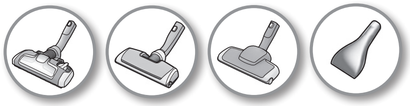
C. Leistungseinstellung
3 4 5

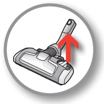


Borsten ausgefahren.

Bürstenrolle je nach Wunsch ein- oder ausschalten.

D. Leistungseinstellung
3 4 5

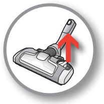




Borsten eingezogen.

Die Elektrodüse gewährleistet dank der mechanischen Bewegung durch die rotierende Bürstenrolle die bestmögliche Staubaufnahme und Tiefenreinigung von Teppichen. Lassen Sie die Elektrodüse nicht an einer Stelle stehen, wenn die Bürstenrolle in Betrieb ist.

E. Leistungseinstellung
3 4 5



Borsten eingezogen.

Achtung: für Teppiche mit langen Fransen oder Florhöhen über 15 mm sollte die Elektrodüse mit abgeschalteter Bürstenrolle verwendet werden. Zum Ein- und Ausschalten der Bürstenrolle den BRUSH-Knopf drücken.

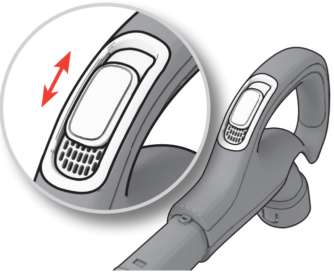
Parkpositionen

1. Eine praktische Parkposition (und gleichzeitig ein rückenschonendes Leistungsmerkmal) für Pausen während des Staubsaugens.
2. Parkposition zum leichteren Tragen und für die Aufbewahrung des Staubsaugers.

1.

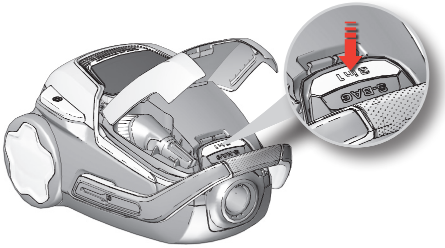
2.

Nebenluftregler



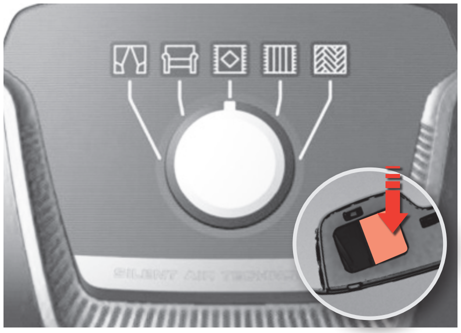
Bei Modellen mit manueller Bedienung kann die Saugleistung mithilfe des Luftventils schnell verringert werden.

Aeropro 3in1 Zubehördüse

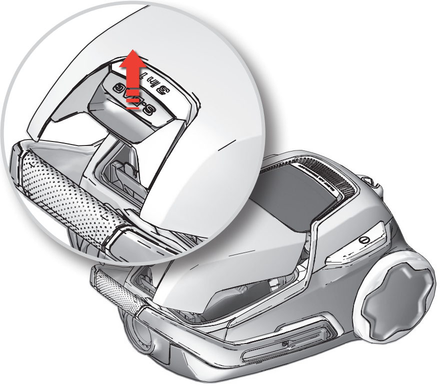


Zubehörfach durch Drücken des 3in1-Knopfes öffnen. Zubehör nach Gebrauch wieder am vorgesehenen Platz unterbringen.

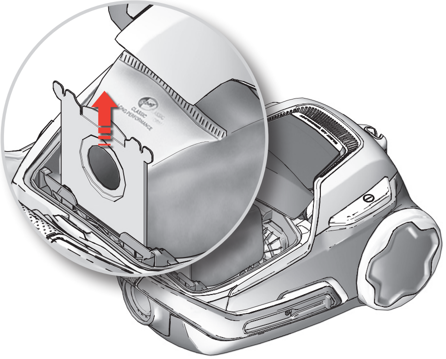
1. **Modelle mit Digitalanzeige:** Staubbeutel wechseln, wenn die s-bag®-Anzeige leuchtet. *



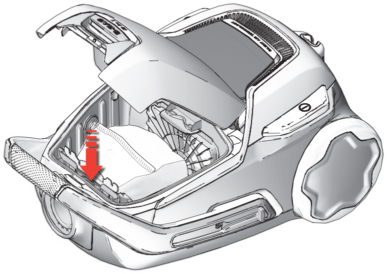
2. **Modelle mit mechanischer Anzeige:** Der Staubbeutel, s-bag®, muss spätestens gewechselt werden, wenn das Anzeigefenster vollständig rot ist. Ablesen, wenn die Düse angehoben ist. *



3. **Öffnen Sie die Abdeckung des Staubbehälters, indem Sie die S-BAG-Taste ziehen.**



4. **Halter für s-bag® herausnehmen.**



5. **Neuen s-bag® einsetzen,** indem der Karton in den Führungen direkt nach unten gedrückt wird. Den Deckel schließen. Bei falsch eingesetztem oder fehlendem s-bag® lässt sich der Deckel nicht schließen.

Wichtig: Bei Aufleuchten der Anzeige den s-bag® auch austauschen, wenn er nicht voll erscheint (er ist möglicherweise mit Feinstaub zugesetzt). Nach dem Aufsaugen von Teppichreinigungspulver den s-bag® immer austauschen. Bestmögliche Ergebnisse bietet der speziell für Ihren Ultra One entwickelte Ultra Long Performance-Staubbeutel oder alternativ jeder original AEG s-bag® aus Synthetikmaterial. Verwenden Sie in Ihrem UltraOne-Gerät keine Papierstaubbeutel.
www.s-bag.com

UltraOne_AEG_GP.indd 14 2013-03-18 17:26:10

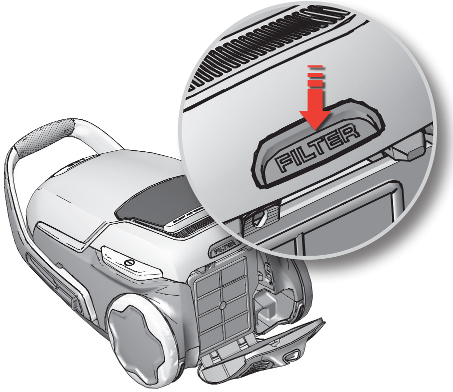
de

eng

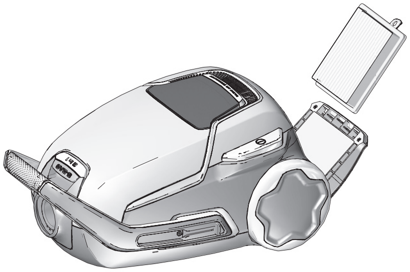
gr

1. **Modelle mit FILTER-Anzeige** (+/- Anzeige und Modelle mit Fernbedienung) Ersetzen/reinigen* Sie den HEPA-Filter, wenn die Filter-Kontrollleuchte aufleuchtet.
** Reinigung nur bei waschbarem Filter*

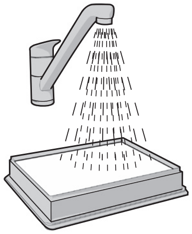
2. **Modelle ohne FILTER-Anzeige** (Modelle mit Drehschalter) Ersetzen/reinigen* Sie den HEPA-Filter nach jedem fünften s-bag Staubbeutel. ** Reinigung nur bei waschbarem Filter*



3. **Öffnen Sie die Filterabdeckung, indem Sie die FILTER-Taste an der Rückseite des Staubsaugers drücken.** Verwenden Sie diese Originalfilter von AEG: AEF12, AEFG12W, AEF13W.

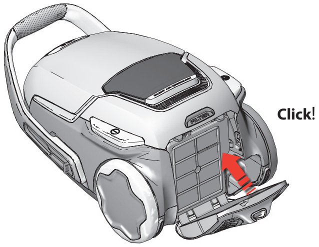


4. **Nehmen Sie den Filter heraus und bestimmen Sie den Typ anhand der Rahmenfarbe.** Grün: Muss durch einen neuen Filter ersetzt werden. Blau: Durch einen neuen Filter ersetzen oder reinigen, siehe 5 (waschbarer Filter).

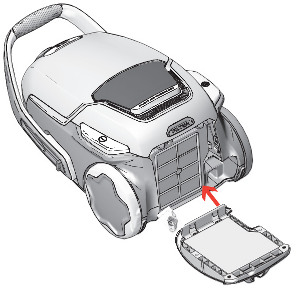


5. **Reinigen des waschbaren Abluftfilters** Innenseite (schmutzige Seite) unter fließendem warmem Wasser ausspülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Vorgang vier Mal wiederholen.

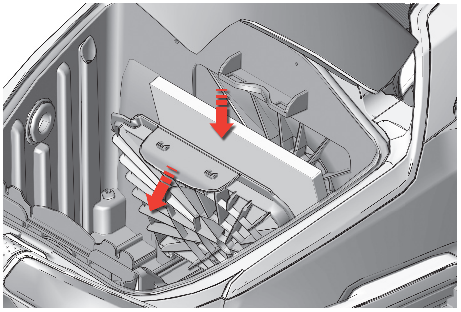
Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren. ***Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocknen lassen (mind. 24 Std. bei Zimmertemperatur)!*** *Wir empfehlen, den waschbaren Filters ebenfalls mindestens einmal im Jahr bzw. bei sehr starker Verschmutzung oder bei Beschädigung auszutauschen.*



6. **Nach dem Austauschen des Filters** kann die Filterabdeckung wieder aufgesetzt werden, bis sie hörbar einrastet.

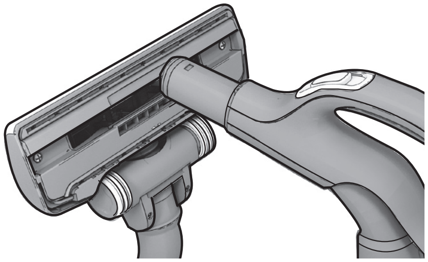


7. **Sitzt die Filterabdeckung zu locker,** richten Sie das Scharnier an der Unterseite aus und setzen Sie die Filterabdeckung auf, bis sie hörbar einrastet.

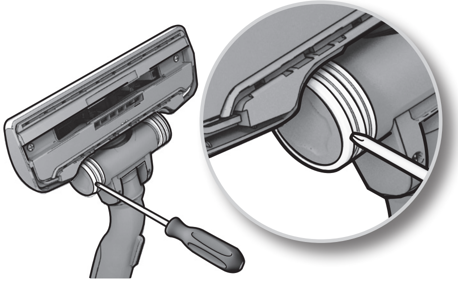


8. **Motorfilter bei Verschmutzung oder nach jedem fünften s-bag® wechseln.** Filterhalterung nach unten drücken und herausziehen. Filter austauschen und den Deckel schließen.

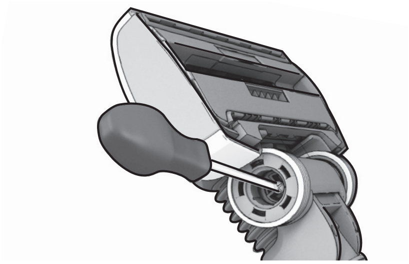
Reinigen der AeroPro-Düsen



1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.



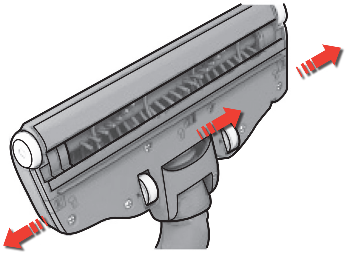
2. **Wenn die Räder blockiert sind,** zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.



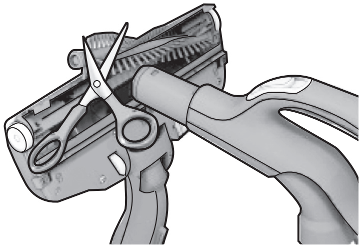
3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

Reinigen der Aeropro-Elektrodüse

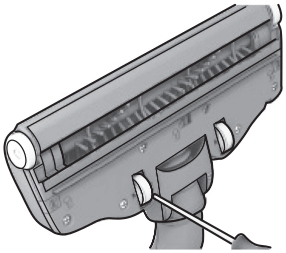
⚠ **Düse zum Reinigen immer abnehmen.**



1. **Abdeckung der Bürstenrolle durch Ziehen der Verriegelungen öffnen.** Dadurch werden die vorderen Räder zum Reinigen freigegeben.

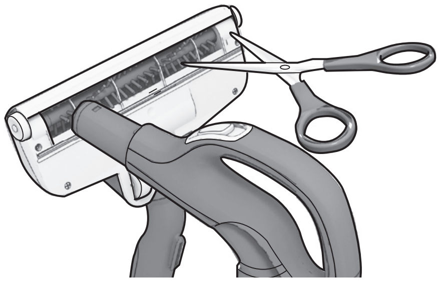


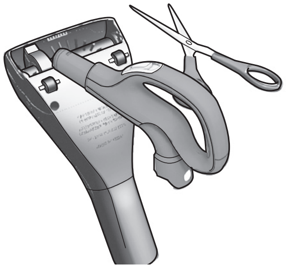
2. Bürstenrolle herausziehen und verwickelte Fäden mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.



3. **Wenn die Räder verhaken,** sollten sie vorsichtig mithilfe eines Schraubendrehers entfernt und gereinigt werden.

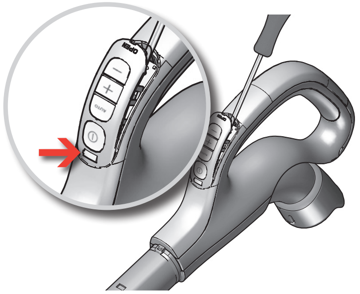
Reinigung der Turbobürste



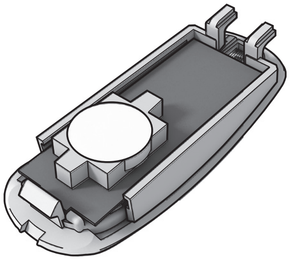


1. **Reinigung der Turbobürste.** *(nur bestimmte Modelle)* Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen. *

Auswechseln der Batterie im Handgriff mit Fernbedienung



1. **Modelle mit Fernbedienung:** Wechseln Sie die Batterie, wenn die Kontrollleuchte am Griff rot aufleuchtet oder beim Drücken der Tasten nicht mehr reagiert.



2. Nur Batterien des Typs LITHIUM CR2032 verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen.

⚠ Der Griff mit Fernbedienung des Motordüsensystems besitzt KEINE Batterien oder Kontrollleuchte. Versuchen Sie NICHT, den Motorgriff zu öffnen.

Der Staubsauger startet nicht

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle).

Die s-bag®-Anzeige leuchtet. *(nur bei bestimmten Modellen)*

- Prüfen, ob s-bag® voll oder blockiert ist.
- Falls Sie den s-bag® bereits ausgetauscht haben, den Motorfilter wechseln.

Die Filteranzeige leuchtet *(nur bei bestimmten Modellen)*

- Abluftfilter austauschen

Der Staubsauger stoppt

Staubsauger ist möglicherweise überhitzt: Vom Stromnetz trennen; Düse, Rohr oder Schlauch auf Verstopfung prüfen. Vor erneuter Verwendung den Staubsauger 30 Minuten abkühlen lassen.
Falls der Staubsauger danach immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes AEG Kundendienstzentrum.

Schlauchverstopfung beseitigen

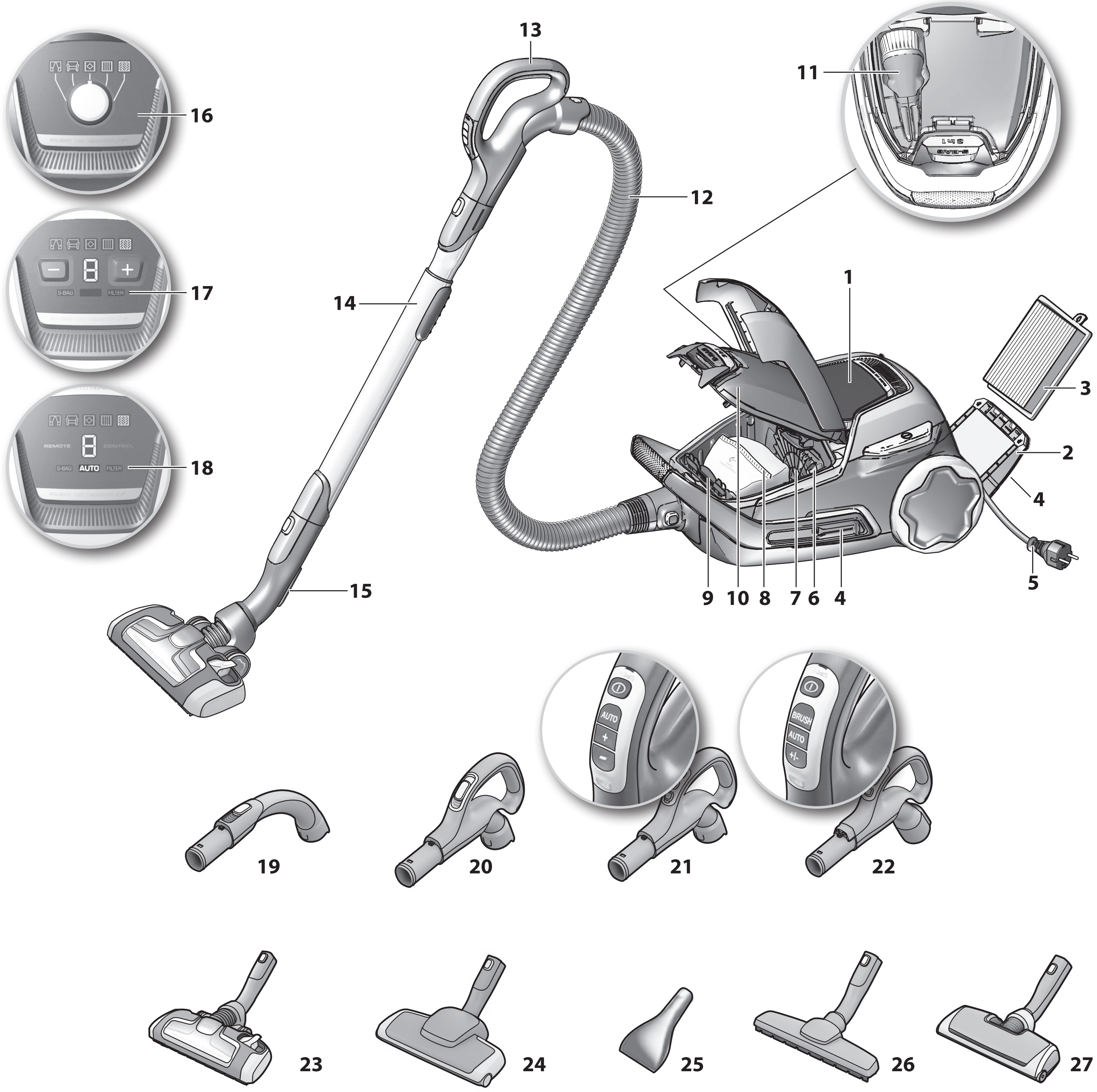
Verstopfung des Schlauchs durch "Massieren" lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch
durch Glas oder Nadeln im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Servicezentrum auszutauschen.
Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein autorisiertes AEG-Servicezentrum.


13
11
16
12
1
17
14
3
2
4
18
15
9 10 8 7 6 4
5
REMOTE CONTROL
S-BAG
FILTER
AUTO
BRUSH
+/-
19
20
21
22
23
24
25
26
27

English

Before starting
- Unpack your UltraOne model and the accessory system and check that all accessories are included.*
- Read the instruction manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

Enjoy your AEG UltraOne!

Table of contents:
Safety advice 5
Consumer information and sustainability policy 5
How to use the vacuum cleaner 22-23
Tips on how to get the best results 24-25
Replacing the dust bag........ 26
Replacing the filters 27-28
Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle........ 29-30
Troubleshooting 31

Description of your UltraOne
1 Display (see the specified versions later)
2 Exhaust filter lid
3 Exhaust filter
4 Parking slots
5 Power cord
6 Motor filter
7 Motor filter holder
8 S-bag®
9 S-bag® holder
10 Dust compartment cover
11 AeroPro 3in1 nozzle
12 AeroPro hose
13 AeroPro handle (see the specified versions later)
14 AeroPro telescopic tube
15 Parking clip
16 Display for models with rotary knob manual control*
17 Display for models with electronic + - manual control*
18 Display for models with remote control*
19 AeroPro Classic handle*
20 AeroPro Ergo handle*
21 AeroPro Remote Control handle*
22 AeroPro remote control handle for motorized nozzle*
23 AeroPro Extreme nozzle*
24 AeroPro Turbo nozzle*
25 AeroPro Mini Turbo nozzle*
26 AeroPro Parketto nozzle*
27 AeroPro Motorized nozzle*

* Accessories may vary from model to model.

Ελληνικά

Πριν την εκκίνηση
- Βγάλτε από τη συσκευασία το μοντέλο UltraOne που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας".

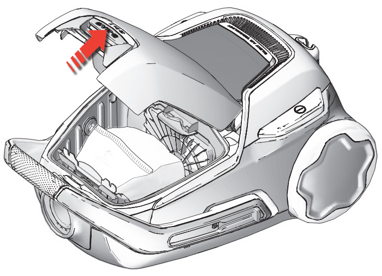
Απολαύστε την UltraOne της AEG!

Πίνακας περιεχομένων:
Υποδείξεις ασφαλείας........ 6
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας........ 6
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα 22-23
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού 24-25
Αντικατάσταση της σακούλας σκόνης........ 26
Αντικατάσταση των φίλτρων 27-28
Καθαρισμός του ακροφυσίου AeroPro και αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με το τηλεχειριστήριο........ 29-30
Επίλυση προβλημάτων........ 31

Περιγραφή της UltraOne:
1 Οθόνη (δείτε παρακάτω τις συγκεκριμένες εκδόσεις)
2 Καπάκι φίλτρου εξαγωγής
3 Φίλτρο εξαγωγής
4 Υποδοχές στάθμευσης (και στις δύο πλευρές)
5 Καλώδιο τροφοδοσίας
6 Φίλτρο κινητήρα
7 Θήκη φίλτρου κινητήρα
8 Σακούλα S-bag®
9 Θήκη σακούλας S-bag®
10 Κάλυμμα θήκης σκόνης
11 Ακροφύσιο AeroPro 3in1
12 Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
13 Χειρολαβή AeroPro (δείτε στη συνέχεια τις συγκεκριμένες εκδόσεις)
14 Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
15 Κλιπ στάθμευσης
16 Ενδείξεις με χειροκίνητο έλεγχο (περιστρεφόμενος διακόπτης)*
17 Ενδείξεις με χειροκίνητο έλεγχο (κουμπιά +/-)*
18 Ενδείξεις με τηλεχειριστήριο*
19 Χειρολαβή AeroPro Classic*
20 Χειρολαβή AeroPro Ergo*
21 Χειρολαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro*
22 Λαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro για μηχανοκίνητο ακροφύσιο*
23 Ακροφύσιο AeroPro Extreme*
24 Ακροφύσιο AeroPro Turbo Brush*
25 Ακροφύσιο Mini Turbo AeroPro*
26 Ακροφύσιο AeroPro Parketto*
27 Μηχανοκίνητο ακροφύσιο AeroPro*

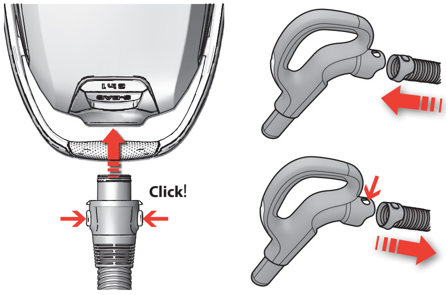
* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

de
eng
gr



1. Open the dust compartment cover by pulling the s-bag button. **Check that the s-bag® is in place.**

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής σκόνης τραβώντας το κουμπί S-BAG. **Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα σκόνης s-bag® είναι στη θέση της.**

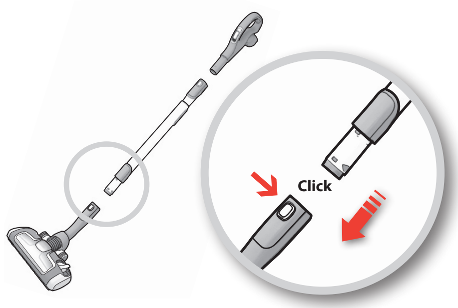


2. **Insert the hose into the cleaner** (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out).

   Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).

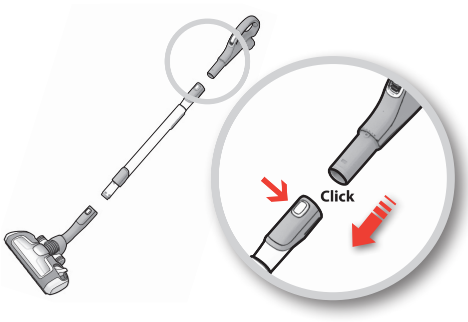
2. **Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σκούπα** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα έξω).

   Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη χειρολαβή ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε το σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).



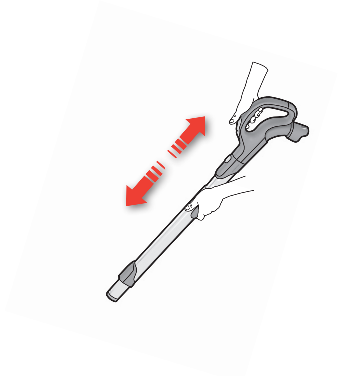
3. **Attach the telescopic tube to the floor nozzle** (to remove it, press the lock button and pull the nozzle off).

3. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε το ακροφύσιο έξω).



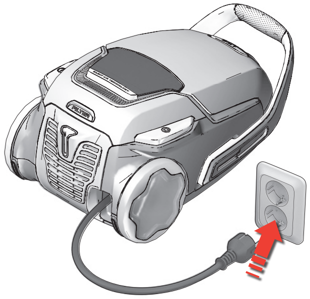
4. **Attach the telescopic tube to the hose handle** (to remove it, press the lock button and pull the hose handle out).

4. **Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα** (για να τον αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα έξω).



5. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.

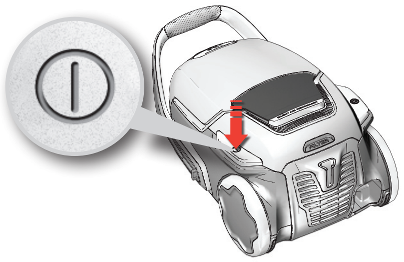
5. **Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα** κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.

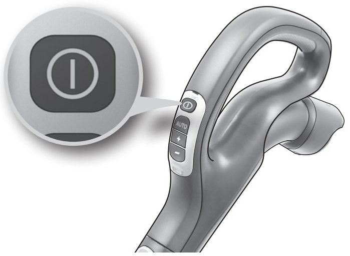


6. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**

6. **Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.**

Start/stop the vacuum cleaner and adjust suction power / Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης





7. **Switch on/off the vacuum cleaner** by pushing the ON/OFF button.

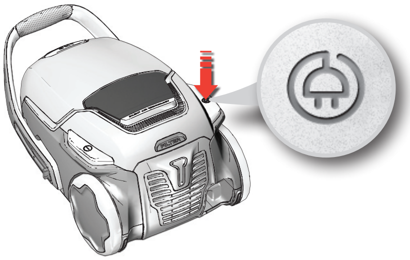
8. **Models with remote control** can also be operated by the ON/OFF button on the handle.*

9. **Adjust suction power.** Models with manual regulation. a) Use the suction control on the handle to quickly reduce the airflow b) Use the rotary knob on the cleaner to adjust suction power c) Use the + or - button on the cleaner to adjust suction power.*

7. **Θέστε την ηλεκτρική σκούπα εντός/εκτός λειτουργίας** πατώντας το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

8. **Τα μοντέλα με τηλεχειριστήριο** μπορούν να λειτουργήσουν και με το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ που βρίσκεται στη λαβή.*

9. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης.** Μοντέλα με χειροκίνητη ρύθμιση. α) Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο αναρρόφησης στη χειρολαβή για να μειώσετε γρήγορα τη ροή αέρα β) Χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη σκούπα για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης γ) Χρησιμοποιήστε το κουμπί + ή - στη σκούπα για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης.*



10. **Adjust suction power. Models with remote control.** The cleaner starts in auto-function (automatic power regulation). To regulate manually, press +/- button. To go back to auto-function, press AUTO button.*

11. **Models with remote control and Aeropro motorized nozzle.** To turn the motorized nozzle on and off, press BRUSH button on the handle.*

12. After vacuuming **rewind the cable by pushing the REWIND button.**

10. **Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης. Μοντέλα με τηλεχειριστήριο.** Η σκούπα ενεργοποιείται στην αυτόματη λειτουργία (αυτόματη ρύθμιση ισχύος). Για να ρυθμίσετε χειροκίνητα πιέστε το κουμπί " – " (ελάχιστη) ή το κουμπί " + " (μέγιστη). Για να επιστρέψετε στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε το κουμπί AUTO.*

11. **Μοντέλα με τηλεχειριστήριο και μηχανοκίνητο ακροφύσιο Aeropro.** Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το μηχανοκίνητο ακροφύσιο, πατήστε το κουμπί BRUSH στη λαβή.*

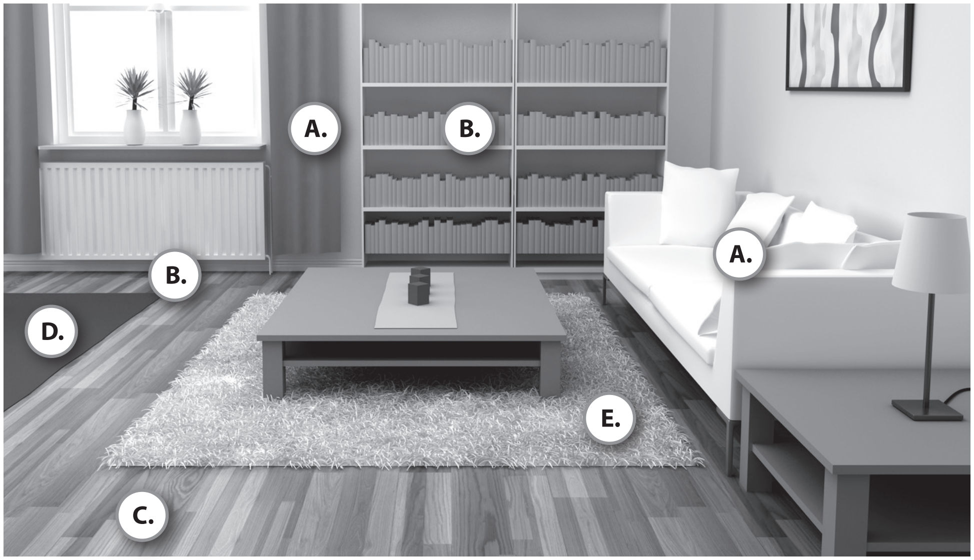
12. Μετά το καθάρισμα **τυλίξτε ξανά το καλώδιο πατώντας το κουμπί ΠΕΡΙΕΛΙΞΗΣ.**

Models with manual power regulation – follow graphics on cleaner for optimal performance.

Models with AUTO-function automatically adjust the suction power in order to give an optimal cleaning performance and comfort on every surface. For manual regulation, follow graphics for optimal performance.

Μοντέλα με χειροκίνητη ρύθμιση ισχύος – ακολουθήστε τα σχέδια στη σκούπα για βέλτιστη απόδοση.

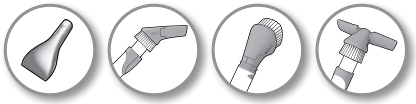
Τα μοντέλα με αυτόματη λειτουργία ρυθμίζουν αυτόματα την ισχύ αναρρόφησης, έτσι ώστε να επιτύχετε βέλτιστη απόδοση καθαριότητας και άνεση σε όλες τις επιφάνειες. Για χειροκίνητη ρύθμιση, ακολουθήστε τα σχέδια για βέλτιστη απόδοση.



A.

Power setting
Ρύθμιση ισχύος

1 2



B.

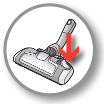
Power setting
Ρύθμιση ισχύος

1 2

C.

Power setting
Ρύθμιση ισχύος

3 4 5



Brushes down.
Βούρτσες κάτω.

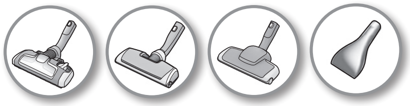
Brush roller on or off as preferred.

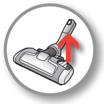
Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη βούρτσα-ρολό κατά προτίμηση.

D.

Power setting
Ρύθμιση ισχύος

3 4 5





Brushes up.
Βούρτσες επάνω.

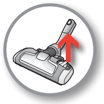
Motorized nozzle gives the best dust pick-up and deep cleaning of carpets through the rotating brush roller agitating the carpet. Do not leave the motorized nozzle stationary with brush roller on.

Το μηχανοκίνητο ακροφύσιο είναι ιδανικό για την αφαίρεση σκόνης και το βαθύ καθαρισμό των χαλιών μέσω της περιστρεφόμενης βούρτσας-ρολού που διεισδύει στο χαλί. Μην αφήνετε το μηχανοκίνητο ακροφύσιο στάσιμο με τη βούρτσα-ρολό ενεργοποιημένη.

E.

Power setting
Ρύθμιση ισχύος

3 4 5



Brushes up.
Βούρτσες επάνω.

Attention: on fur rugs, rugs with long fringes or deep pile exceeding 15 mm the motorized nozzle should have the brush roller off. Press BRUSH button to turn the brush roller off.

Προσοχή: σε γούνινα ταπέτα, σε χαλάκια με μακριά κρόσσια ή με πέλος που ξεπερνάτα 15 χιλ., το μηχανοκίνητο ακροφύσιο θα πρέπει να έχει απενεργοποιημένη τη βούρτσα-ρόλο. Πατήστε το κουμπί BRUSH, για να απενεργοποιήσετε τη βούρτσα-ρόλο.

Parking positions / Θέσεις στάθμευσης

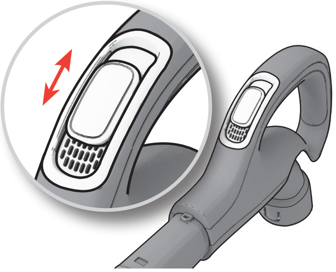
1. A practical parking position (and at the same time a backsaving feature) when you pause during cleaning.
2. A parking position which makes it easy to carry and store the vacuum cleaner.

1. Πρακτική θέση τοποθέτησης (και συγχρόνως ξεκούραστη για την πλάτη σας) όταν κάνετε διάλειμμα ενώ καθαρίζετε.
2. Θέση τοποθέτησης που κάνει ευκολότερη τη μετακίνηση και την αποθήκευση της ηλεκτρικής σκούπας.

1.

2.

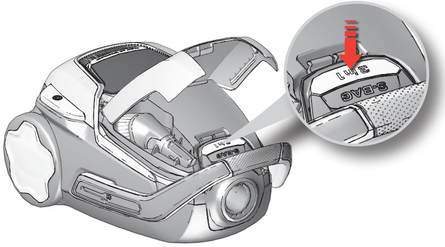
Air valve
Βαλβίδα αέρα



On manually controlled models, the air valve can help to quickly reduce the suction power.

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η βαλβίδα αέρα μπορεί να βοηθήσει στη γρήγορη μείωση της ισχύος αναρρόφησης.

Aeropro 3in1 nozzle
Ακροφύσιο Aeropro 3in1

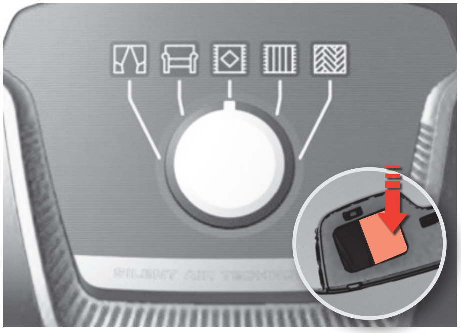


Press the 3in1 button to open the compartment. After usage, put the accessory back in its place.

Πατήστε το κουμπί 3in1, για να ανοίξετε τη θήκη. Μετά τη χρήση, τοποθετήστε το εξάρτημα πάλι στη θέση του.

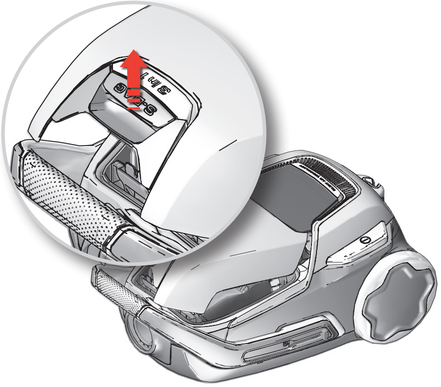
1. **Models with digital display: Change the dust bag** when the s-bag® indicator is illuminated. *

1. **Μοντέλα με ψηφιακή οθόνη: Αλλάξτε τη σακούλα σκόνης** όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία για τη σακούλα s-bag®.



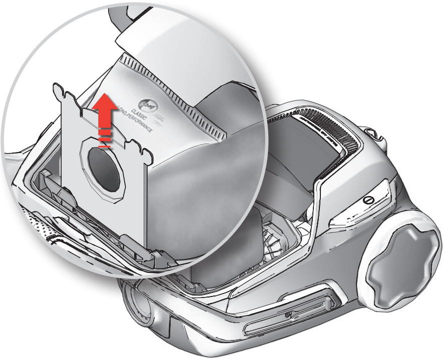
2. **Models with mechanical indicator:** The dust bag, s-bag®, must be replaced at the latest when the indicator window is completely red.

2. **Μοντέλα με μηχανική ένδειξη:** Πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα σκόνης s-bag® το αργότερο όταν η ένδειξή της γίνει εντελώς κόκκινη. Δείτε την ένδειξη έχοντας το ακροφύσιο ανασηκωμένο. *



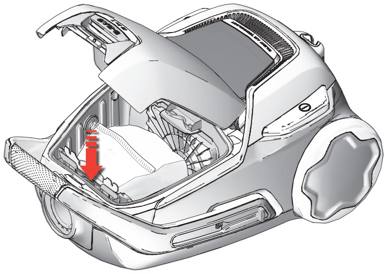
3. **Open the dust compartment cover by pulling the S-BAG button.**

3. **Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής σκόνης τραβώντας το κουμπί S-BAG.**



4. **Pull the cardboard handle to close and remove the s-bag®**

4. **Ανασηκώστε τη θήκη της σακούλας s-bag®.**



5. **Insert a new s-bag®** by pushing the cardboard straight down in its tracks. Close the lid. If the s-bag® is not properly placed or is missing, the lid will not close.

5. **Εισαγάγετε μια νέα σακούλα s-bag®** σπρώχνοντας το χαρτόνι ευθεία κάτω μέσα στις υποδοχές. Κλείστε το καπάκι. Εάν η σακούλα s-bag® δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή λείπει, το καπάκι δεν θα κλείσει.

NB: Always change the s-bag® when the indicator signal is illuminated even if the s-bag® is not full (it may be blocked) and after using carpet cleaning powder. For best performance use the Ultra Long Performance bag (E210B / E210) which has been developed specifically for your UltraOne or alternatively any AEG original synthetic s-bag®. Paper dust bags should not be used in your UltraOne!
www.s-bag.com

Σημείωση: Να αλλάζετε πάντα τη σακούλα s-bag® όταν ανάβει η ένδειξη, ακόμα και εάν η σακούλα s-bag® δεν είναι γεμάτη (μπορεί να έχει φράξει) και μετά τη χρήση σκόνης καθαρισμού χαλιών. Για καλύτερη απόδοση, χρησιμοποιήστε τη σακούλα Ultra Long Performance, η οποία έχει σχεδιαστεί ειδικά για τη σκούπα UltraOne, ή, εναλλακτικά, οποιαδήποτε γνήσια συνθετική σακούλα s-bag® της AEG. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται χάρτινες σακούλες με το UltraOne.
www.s-bag.com

de

eng

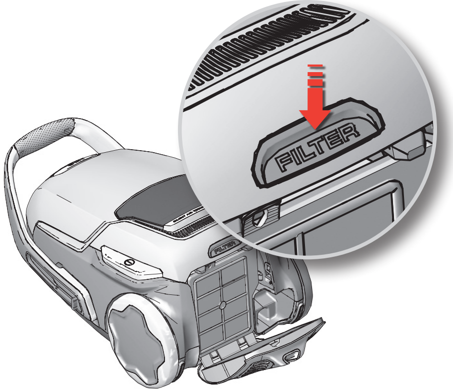
gr

1. **Models with FILTER indicator** (+/- display and remote control models). Replace/clean* the HEPA filter when the "filter" indicator is illuminated. **washable filter only*

1. **Μοντέλα με ένδειξη FILTER** (μοντέλα με ενδείξεις +/- και με τηλεχειριστήριο). Αντικαταστήστε/καθαρίστε* το φίλτρο HEPA όταν ανάβει η ένδειξη "filter" (φίλτρο). **μόνο πλενόμενο φίλτρο*

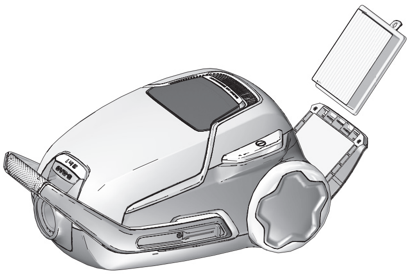
2. **Models without FILTER indicator** (rotary knob model). Replace/clean* the HEPA filter at every 5th replacement of the dust bag, s-bag. **washable filter only*

2. **Μοντέλα χωρίς ένδειξη FILTER** (μοντέλο με περιστρεφόμενο διακόπτη). Αντικαταστήστε/καθαρίστε* το φίλτρο HEPA κάθε 5η αντικατάσταση της σακούλας, s-bag. **μόνο πλενόμενο φίλτρο*



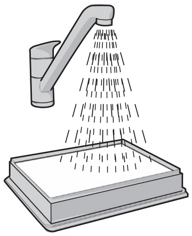
3. **Open the filter lid by pressing the FILTER button at the rear of the cleaner body.** Use AEG original filters; AEF12, AEFG12W, AEF13W.

3. **Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου πατώντας το κουμπί FILTER** στο πίσω μέρος του σώματος της σκούπας. Χρησιμοποιήστε γνήσια φίλτρα της AEG: AEF12, AEFG12W, AEF13W.



4. **Lift out the filter and check the colour of the frame to determine type.** Green colour: Must be replaced by a new filter. Blue colour: Replace by a new filter or clean it, see 5 (washable filter).

4. **Ανασηκώστε και βγάλτε το φίλτρο και ελέγξτε το χρώμα του πλαισίου για να καθορίσετε τον τύπο του.** Πράσινο χρώμα: Πρέπει να αντικατασταθεί με νέο φίλτρο. Μπλε χρώμα: Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο ή καθαρίστε το, βλ. 5 (πλενόμενο φίλτρο).

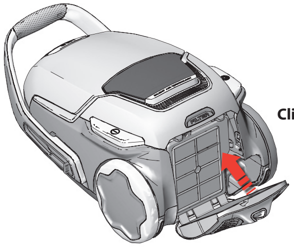


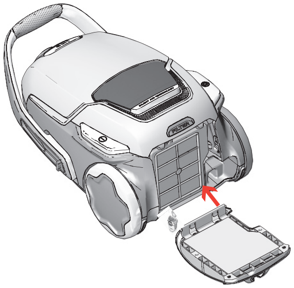
5. **Cleaning the washable exhaust filter.** Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame to remove the water. Repeat the process four times.

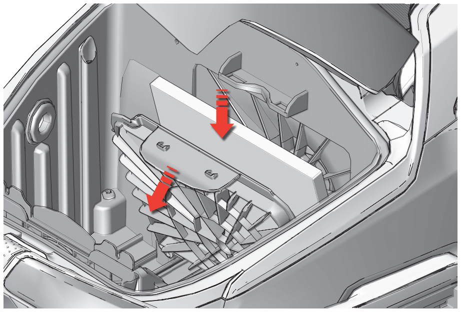
5. **Καθαρισμός του φίλτρου εξαγωγής με δυνατότητα πλύσης**
Ξεπλύνετε το εσωτερικό (βρώμικη πλευρά) με χλιαρό νερό βρύσης. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε τα νερά. Επαναλάβετε τη διαδικασία τέσσερις φορές.

Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface ***Let the filter dry completely (min.24 h In room temperature) before putting back !*** *We recommend to change the washable filter also at least once in a year or when it is very dirty or damaged.*

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου. ***Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς (τουλάχιστον 24 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου) πριν το τοποθετήσετε πάλι!*** *Συνιστάται η αλλαγή του φίλτρου με δυνατότητα πλύσης τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή όταν είναι πολύ βρώμικο ή κατεστραμμένο.*







6. **When the filter has been replaced,** the filter lid can be pushed back until the filter lid is clicked back into place.

6. **Μετά την αντικατάσταση του φίλτρου,** σπρώξτε προς τα πίσω το κάλυμμα του φίλτρου έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

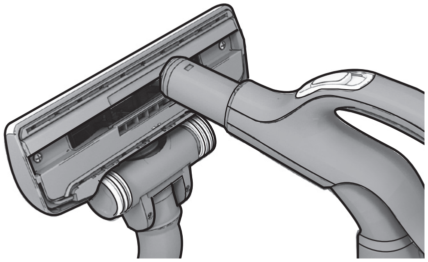
7. **If the filter lid comes loose,** restore by positioning the hinge part at the bottom and push the filter lid back until the filter lid is clicked back into place.

7. **Αν το κάλυμμα φίλτρου** βγει από τη θέση του, τοποθετήστε το πάλι στη θέση του ευθυγραμμίζοντας το τμήμα με το μεντεσέ στο κάτω μέρος και σπρώχνοντας προς τα πίσω το κάλυμμα του φίλτρου έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

8. **Replace the motor filter when dirty or after every 5th s-bag®.** Push the filter holder down and pull it out. Exchange the filter and close the lid.

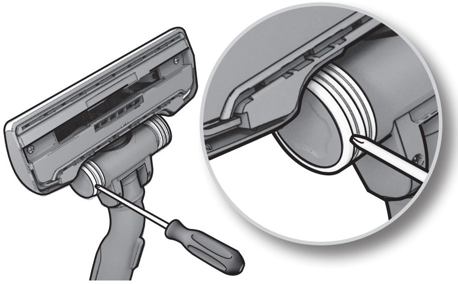
8. **Αντικαταστήστε το φίλτρο κινητήρα, όταν είναι βρώμικο ή κάθε πέμπτη σακούλα s-bag®.** Σπρώξτε τη θήκη φίλτρου προς τα κάτω και τραβήξτε την προς τα έξω. Αλλάξτε το φίλτρο και κλείστε το καπάκι.

Cleaning the AeroPro nozzles / Καθαρισμός των ακροφυσίων AeroPro



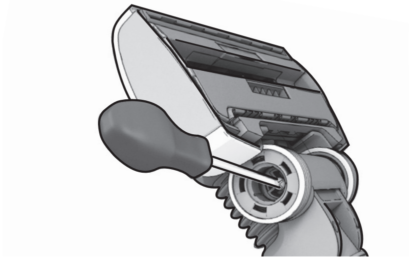
1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.



2. **If the wheels are stuck,** clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. **Εάν οι τροχοί κολλήσουν,** καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό κατσαβίδι.

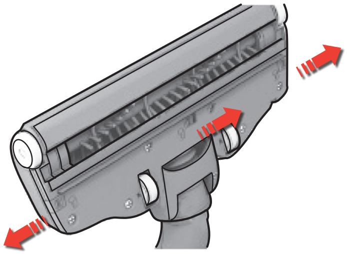


3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

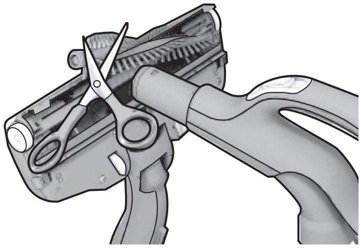
Cleaning the Aeropro motorized nozzle / Καθαρισμός του μηχανοκίνητου ακροφυσίου Aeropro

⚠ **Always disconnect the nozzle before cleaning it.** / ⚠ **Αποσυνδέετε πάντα το ακροφύσιο, πριν το καθαρίσετε.**



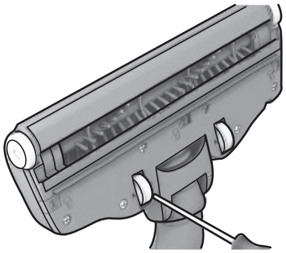
1. **Open brush roll cover by pushing the latches.** This will free the front wheels for cleaning.

1. **Ανοίξτε το κάλυμμα της βούρτσας-ρολού σπρώχνοντας τα μάνταλα.** Αυτή η ενέργεια θα απελευθερώσει τους μπροστινούς τροχούς, για να τους καθαρίσετε.



2. Pull out the brush roll and remove entangled threads by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. Refit in reverse order.

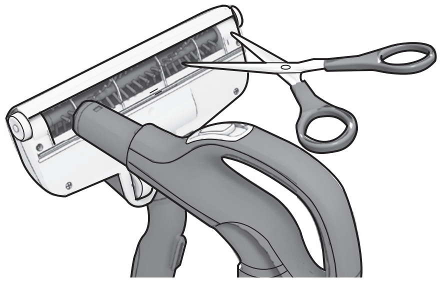
2. Τραβήξτε προς τα έξω τη βούρτσα-ρολό και αφαιρέστε τυχόν μπλεγμένες κλωστές κόβοντάς τις με ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

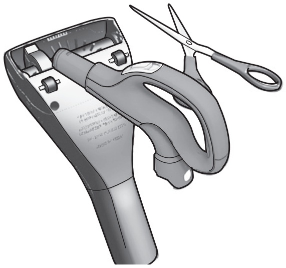


3. **If the wheels are stuck,** remove them carefully by using a small screwdriver and clean the wheels.

3. **Εάν οι τροχοί κολλήσουν,** αφαιρέστε τους προσεχτικά χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι και καθαρίστε τους τροχούς.

Cleaning the Turbo nozzle / Καθαρισμός του ακροφυσίου Turbo

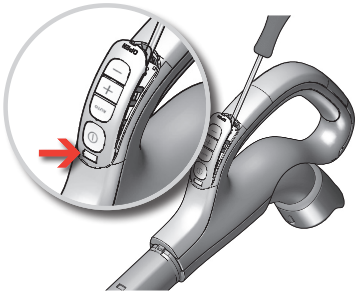




1. **Cleaning the Turbo nozzle:** (certain models only) Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle. *

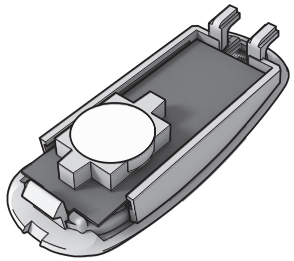
1. **Καθαρισμός του ακροφυσίου Turbo.** *(ορισμένα μόνο μοντέλα)* Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κ.λπ. κόβοντάς τις με κάποιο ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. *

Changing the battery in remote handle / Αλλαγή της μπαταρίας στη λαβή με τηλεχειριστήριο



1. **Models with remote control:** Change battery when light indicator on handle turns red or is not responding when pressing any button.*

1. **Μοντέλα με τηλεχειριστήριο:** Αλλάξτε τη μπαταρία όταν η φωτεινή ένδειξη στη χειρολαβή γίνει κόκκινη ή δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε οποιοδήποτε κουμπί.



2. Use only batteries type LITHIUM CR2032. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely.

2. Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR2032. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια.

⚠ The remote handle with motorized nozzle system DOES NOT have any batteries or light indicator. DO NOT try to open the motorized handle.

⚠ Η χειρολαβή με τηλεχειριστήριο στη σκούπα με σύστημα μηχανοκίνητου ακροφυσίου ΔΕΝ έχει μπαταρίες ούτε και φωτεινή ένδειξη. ΜΗΝ επιχειρήσετε να ανοίξετε τη μηχανοκίνητη χειρολαβή.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds (certain models only).

The s-bag® indicator light is illuminated (only at specific models)

- Check if the s-bag® is full or blocked.
- If you have already changed the s-bag®, change the motor filter.

The filter indicator light is illuminated (only at specific models)

- Change the exhaust filter

The cleaner stops

The cleaner might be overheated: disconnect it from the mains; check if the nozzle, tube or hose are blocked. Let the cleaner cool down for 30 minutes before plugging it in again. If the cleaner still does not work, contact an authorized AEG service centre.

Clearing the hose

Clear the hose by "squeezing" it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Water has been sucked into the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized AEG service centre.
Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized AEG service centre.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα).

Η φωτεινή ένδειξη της σακούλας s-bag® είναι αναμμένη *(μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)*

- Ελέγξτε εάν η σακούλα s-bag® είναι γεμάτη ή φραγμένη.
- Εάν έχετε ήδη αλλάξει τη σακούλα s-bag®, αλλάξτε το φίλτρο κινητήρα.

Η φωτεινή ένδειξη του φίλτρου είναι αναμμένη *(μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)*

- Αλλάξτε το φίλτρο εξαγωγής

Η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας διακόπτεται

Η σκούπα ίσως έχει υπερθερμανθεί: αποσυνδέστε την από το ρεύμα και ελέγξτε εάν έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας. Αφήστε τη σκούπα να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν να τη συνδέσετε πάλι.

Εάν η σκούπα εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα «πιέζοντάς» τον. Ωστόσο, προσέξτε μην τυχόν πρόκειται για γυαλιά ή βελόνες που έχουν εγκλωβιστεί μέσα στο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.
Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

de

eng
gr

Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο
Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

THE ELECTROLUX GREEN QUEST

Electrolux aims to raise awareness about the benefits of a green home. By selecting a product from the Electrolux Green range you join the quest for setting new, modern standards – for your home and our world.

What makes Electrolux Green vacuum cleaners green? First of all, they are partially made from recycled plastic. What others see as waste, we see as valuable raw material. This approach saves resources, and puts plastic waste to good use again instead of having it end up in landfills.

In our work, we scrutinise the proposed solutions of the day to evaluate where we should focus our efforts and energy. One of the sectors with the greatest potential for change is source reduction at the production level – simply put, using less new plastic. Electrolux strives to create and support source reduction, in part by using recycled plastic.

When designing our vacuum cleaners we think about their entire lifecycle. So the packaging too is made from material that is recycled, and when the day comes to replace the vacuum cleaner, 92% of its materials are recyclable. We're also reducing the use of PVC plastic as much as possible – one of our models is already completely PVC-free.

SOME OF OUR BEST VACUUM CLEANERS ARE ACTUALLY GARBAGE

Plastic is of course a material with many advantages. It is used in an enormous range of products, from paper clips to spaceships, due to its relatively low cost, ease of manufacture and versatility. But when plastic ends up in the wrong place it becomes an environmental hazard. Plastic is durable and degrades very slowly. The best way to stop adding to this problem is to use less plastic and recycle as much we can.

RECYCLE THE PLASTIC YOU DIDN'T KNOW YOU COULD RECYCLE

Making Electrolux Green vacuum cleaners from recycled plastic is a win-win situation. We get the raw material for our products while at the same time reducing the need for crude oil, and the world gets rid of some plastic garbage. You can win too – the type of plastic we need is the type that's in old garden chairs, computers, big plastic toys, and machines like hairdryers, electric kettles and coffee machines. So we are interested in any of these things that you don't use anymore. Get rid of them and give them a new life as vacuum cleaners by handing them in to your nearest recycling station.

Green fact: Every Electrolux Green vacuum cleaner saves about 2 litres of crude oil and 80 litres of water during the manufacturing process. 90% less energy is needed to produce the parts compared to making them from virgin plastic.

UltraOne_AEG_GP.indd 33 2013-03-18 17:26:46

RADICALLY REDUCED ENERGY CONSUMPTION

The lifecycle studies we've done show that a third of the environmental impact of a vacuum cleaner comes from the handling and manufacturing of the materials in it. Less than 3 percent is attributed to transportation. The rest is due to the energy that the vacuum cleaner consumes when in use. That's why we're constantly working to reduce the energy consumption of our vacuum cleaners. This is most evident when it comes to the Electrolux Green vacuum cleaners. Depending on the model, they can save up to 50% energy compared to an average 2,000 W vacuum cleaner – and get the job done at least as well.

GET A CLEANER HOME, AND GREENER WORLD

Isn't it nice to know that when you take the vacuum cleaner out of the closet you can be assured of an excellent result. Electrolux Green vacuum cleaners offer supreme performance. They are efficient, quiet, easy to handle and store – in short, everything you expect from the best of vacuum cleaners. And they are environmentally responsible. Our approach to making green vacuum cleaners is simple: you shouldn't have to compromise on cleaning performance.

EVEN THE BAG IS GREEN

If you have a model using bags, on most markets you can act green even when buying the bag. The s-bag® Green ensures an even level of high performance by the vacuum cleaner, while the environmental impact is radically reduced. The bag is made from corn and uses up to 65% less petroleum and contributes 68% less greenhouse gases to the atmosphere than traditional plastic materials.

Green fact: Some of our Green range models uses 50% less energy than an average 2,000 W vacuum cleaner. If you were to vacuum an hour a week for ten years, you would save enough energy to burn a 60 W lamp day and night for 234 days. To put it another way, you would reduce CO_2 emissions by 294 kg.

UltraOne_AEG_GP.indd 34 2013-03-18 17:26:46

YOU CAN DO MORE:

Want a cleaner world? Start at home. To make a better world, what counts are all the “small” green steps we all can make in our everyday lives.

Besides choosing a green vacuum cleaner, there are lots of things you can do to make your home greener. Here are some of the ways that can help make your life and your home a little more environmentally responsible.

- Most of the time you don’t need to use appliances at the maximum setting – a vacuum cleaner, for example, doesn’t necessarily clean better on certain surfaces when set to max compared to a medium setting.

- Switching off the TV and other appliances rather than leaving them in stand-by mode saves surprisingly much energy over time.

- If you live in a cold climate, reducing the indoor temperature by just 1 or 2°C drastically reduces energy consumption.

- Change to low-energy lamps, and don’t leave lights on when they’re not needed.

- Find out how the recycling systems work in your area. Find a good solution with separate bins for different kinds of waste that’s easy to use and fits into your everyday life. Recycling saves energy and valuable resources.

- Water-saving taps work very well. You can also save water by not letting it run unnecessarily.

- Choose eco-labelled laundry detergents and dishwasher detergents. This helps reduce chemicals that are harmful to nature. Don’t throw chemicals into the toilet or the garbage bin – find out where to deposit them safely.

OF COURSE WE ARE ALSO GREENWASHING – SWITCH UP TO OUR GREEN APPLIANCES

True to our philosophy of making everyday appliances a little greener, it’s not only our vacuum cleaners that come in green versions. We also offer kitchen and laundry appliances that go a long way towards a greener world. In fact, studies show that if everyone in Europe would switch their 10-year-old household appliances to modern energy-saving models, the annual emissions of CO_2 would be reduced by 22 million tons. That’s why we offer washing machines and dryers with settings that save energy and water. And the biggest energysaving effect is to replace old refrigerators and freezers with new ones, since these appliances run 24 hours a day, 365 days a year. To find out more about our green range, go to electrolux.com

Share more of our thinking at www.AEG.com

ANC: 219389039

perfekt in form und funktion